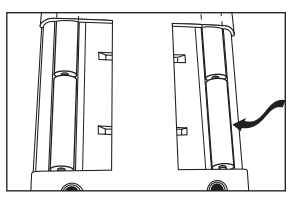
beurer KS 36

DE Küchenwaage
EN Kitchen scale
FR Balance de cuisine
ES Balanza de cocina
IT Bilancia per cucina
TR Mutfak Terazisi
RU Кухонные весы
PL Waga kuchenna

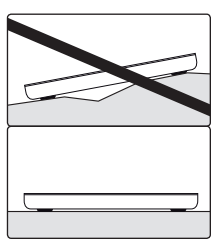
Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com • beurer-healthguide.com • beurer-gesundheitsratgeber.com

1. Inbetriebnahme

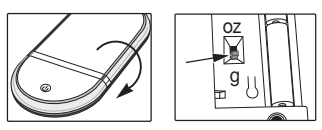
EN Commissioning
FR Mise en service
ES Puesta en marcha
IT Messa in funzione
TR İlk çalıştırma
RU Ввод в эксплуатацию
PL Uruchomienie



DE Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen.
EN Insert batteries or remove insulating strip.
FR Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.
ES Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.
IT Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.
TR Pili takın veya izole koruma bandını çıkartın.
RU Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полоску.
PL Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.



DE Waage auf einen ebenen und festen Untergrund stellen.
EN Place the scale on a secure, flat surface.
FR Posez la balance sur un sol plat et dur.
ES Colocar la báscula sobre una superficie plana y estable.
IT Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.
TR Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.
RU Установить весы на прочную ровную поверхность.
PL Ustawić wagę na twardym i płaskim podłożu.



DE Einheit einstellen.
EN Adjusting the unit.
FR Régler l'unité.
ES Ajustar la unidad.
IT Impostazione dell'unità.
TR Birimi ayarlama.
RU Установите единицу измерения.
PL Ustawianie jednostki.

2. Waage kalibrieren

EN Calibrate scale
FR Calibrage de la balance
ES Calibrado de la báscula
IT Calibratura della bilancia
TR Teraziyi ayarlayın
RU Калибровка весов
PL Kalibrowanie wagi

DE Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie die Waage justieren, da das Messergebnis durch Umgebungsbedingungen (Gravitationsunterschiede und starke Temperaturschwankungen) beeinflusst wird. Von Zeit zu Zeit können Sie mit dem Justiergewicht überprüfen, ob die Waage noch das richtige Messergebnis anzeigt. Schalten Sie die Waage zunächst aus und öffnen Sie den rechten Batteriefachdeckel.
Drücken Sie „CAL" für ca. 2 Sek.
Schließen Sie den Batteriefachdeckel und legen Sie die Waage auf einen ebenen Untergrund.
„C 0.0" erscheint.
Legen Sie nun das mitgelieferte 200-g-Eichgewicht auf die Waage.
Im Display erscheint das nicht kalibrierte Gewicht z.B. „C 200.6 g", anschließend wird nacheinander „bUSy" und „200.0" angezeigt.
Die Waage schaltet sich automatisch aus und der Kalibriervorgang ist beendet.

EN Before initial use, adjust the scale, as measurements are influenced by ambient conditions (gravitational variations and marked fluctuations in temperature). From time to time, you can use the test weight to make sure that the scale is still displaying accurate measurements. Initially, switch the scale off and open the right battery compartment.
Press "CAL" for approx. 2 seconds.
Close the battery compartment and place the scale on a flat surface.
"C 0.0" will appear.
Now place the 200 g standard weight (included in scope of delivery) on the scale.
The uncalibrated weight appears in the display, e.g. "C 200.6 g".
Subsequently the display shows "bUSy" and "200.0".
The scale automatically switches off and the calibration process is finished.

FR Avant la première utilisation, vous devez ajuster la balance car le résultat de la mesure est influencé par les conditions environnementales (différences gravitationnelles et fortes variations de température). De temps en temps, vous pouvez vérifier avec le poids de réglage si la balance affiche encore le bon résultat de mesure.
Éteignez tout d'abord la balance puis ouvrez le couvercle du compartiment à piles sur la droite.
Appuyez sur « CAL » pendant environ 2 secondes.
Fermez le couvercle du compartiment à piles et posez la balance sur un sol plat. « C 0.0 » s'affiche.
Déposez maintenant le poids étalon de 200 g sur la balance.
Le poids non calibré s'affiche (par ex. « C 200.6 g »), suivi de « bUSy » puis enfin « 200.0 ».
La balance s'éteint automatiquement et la procédure de calibrage est terminée.

ES Antes del primer uso debe ajustar la báscula, puesto que el resultado de medición se ve influido por las condiciones del entorno (diferencias de gravedad y grandes cambios de temperatura). De vez en cuando puede comprobar con la pesa de ajuste si la báscula continúa mostrando el resultado de medición correcto. En primer lugar, desconecte la báscula y abra la tapa del compartimento de las pilas del lado derecho.
Presione la tecla „CAL" durante aproximadamente 2 segundos.
Cierre la tapa del compartimento de las pilas y sitúe la báscula en una superficie plana.
Aparece la indicación „C 0.0".
A continuación coloque sobre la báscula el peso patrón de 200 g proporcionado.
En la pantalla se muestra el peso no calibrado, por ejemplo „C 200.6 g", hasta que finalmente se visualicen, sucesivamente, las indicaciones „bUSy" y „200.0".
La báscula se desconecta automáticamente y el proceso de calibrado finaliza.

IT Al primo utilizzo è necessario regolare la bilancia poiché i risultati sono influenzati dalle condizioni ambientali (differenze gravitazionali e forti sbalzi di temperatura).
Di tanto in tanto è possibile verificare con il peso di regolazione se la bilancia è ancora tarata correttamente. Per prima cosa spegnere la bilancia e aprire il coperchio del vano batterie a destra.
Premere il pulsante „CAL" per circa 2 secondi.
Chiudere il coperchio del vano batterie e posizionare la bilancia su un fondo piano.
Viene visualizzato il valore „C 0.0".
Posizionare ora sulla bilancia il peso standard da 200 g compreso nella fornitura.
Sul display viene visualizzato il peso non calibrato, ad esempio, „C 200.6 g", quindi vengono visualizzate in sequenza le scritte „bUSy" e „200.0".
La bilancia si spegne automaticamente. La procedura di calibratura è terminata.

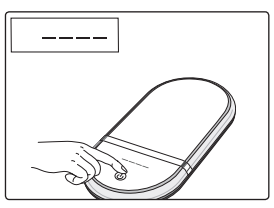
TR İlk kullanımdan önce terazi ayarlanmalıdır; aksi halde ölçüm sonucu ortam koşullarından (yer çekimi farklılıkları ve aşırı sıcaklık değişiklikleri) etkilenebilir. Ayar ağırlığını kullanarak belirli aralıklarla terazinin doğru ölçüm sonucunu gösterip göstermediğini kontrol edebilirsiniz. Önce teraziyi kapatın ve sağ pil yuvası kapağını açın.
Yaklaşık 2 saniye süreyle „CAL" düğmesine basın.
Pil yuvası kapağını kapatın ve teraziyi düz bir yüzeye yerleştirin.
„C 0.0" görüntülenir.
Ürünle birlikte verilen 200 gramlık ölçüm ağırlığını terazinin üzerine yerleştirin.
Ekranda ayarlanmamış ağırlık, örn. „C 200.6 g" görünür ve ardından arka arkaya „bUSy" ve „200.0" görüntülenir.
Terazi otomatik olarak kapanır ve ayarlama işlemi tamamlanır.

RU Перед первым использованием следует отрегулировать весы, так как результаты измерений подвергаются воздействию окружающей среды (разница гравитации и сильные колебания температуры).
Время от времени Вы можете с помощью юстировочного веса проверить, показывают ли весы правильный результат измерения. Сначала выключите весы откройте правую крышку отсека для батарейки.
Удерживайте нажатой кнопку „CAL" в течение примерно 2 секунд.
Закройте крышку отсека для батарейки и поставьте весы на ровную поверхность.
Появится „C 0.0".
Положите на весы эталонный вес 200 г, входящий в комплект поставки.
На дисплее появляется неоткалиброванный вес, напр., „C 200.6 g", после этого попеременно появляется индикация „bUSy" и „200.0".
Весы автоматически выключаются, процесс калибровки завершен.

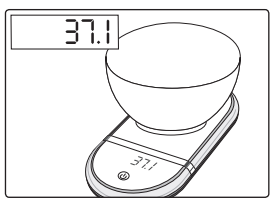
PL Przed pierwszym użyciem należy wyregulować wagę, ponieważ na wynik pomiaru wpływają warunki otoczenia (różnice grawitacyjne i silne wahania temperatury). Od czasu do czasu można za pomocą odważnika do regulacji sprawdzić, czy waga wciąż wyświetla prawidłowy wynik pomiaru. Wyłącz wagę, a następnie otwórz prawą pokrywę komory baterii.
Przytrzymaj przycisk „CAL" przez ok. 2 sekundy.
Zamknij pokrywę komory baterii i połóż wagę na równym podłożu.
Pojawi się napis „C 0.0".
Połóż dołączony odważnik do cechowania o masie 200 g na wagę.
Na wyświetlaczu pojawi się nieskalibrowany pomiar, np. „C 200.6 g", a następnie po kolei napisy „bUSy" i „200.0".
Waga wyłączy się automatyczne, co oznaczać będzie zakończenie procesu kalibracji.

3. Wiegen

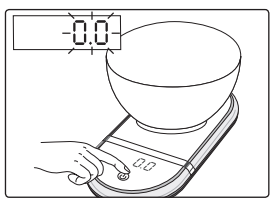
EN Weighing
FR Pesée
ES Pesado
IT Pesatura
TR Tartma
RU Взвешивание
PL Ważenie



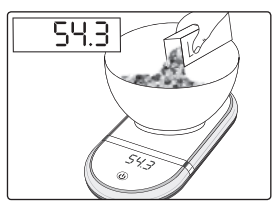
DE Waage einschalten, abwarten.
EN Switch on the scale and wait.
FR Mise en marche de la balance, veuillez patienter.
ES Conectar la báscula, esperar.
IT Accendere la bilancia e attendere.
TR Teraziyi açınız, bekleyiniz.
RU Включите весы, подождите.
PL Włącz wagę i poczekaj.



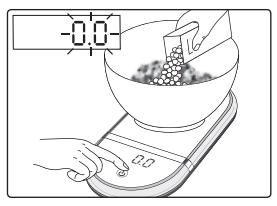
DE Gefäß aufstellen.
EN Position the container.
FR Installer le récipient.
ES Colocar el recipiente.
IT Posizionare il recipiente.
TR Kabı üzerine koyma.
RU Установите чашу.
PL Ustaw naczynie.



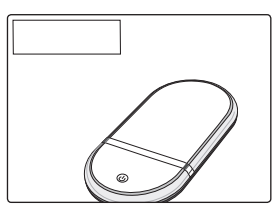
DE Tarieren.
EN Tare the scale.
FR Tarer.
ES Equilibrar.
IT Eseguire la taratura.
TR Darasını alma.
RU Тарировать.
PL Wytaruj.



DE Wiegegut auflegen.
EN Place the material to be weighed on the scale.
FR Déposer le produit à peser.
ES Colocar los ingredientes a pesar.
IT Posizionare il prodotto da pesare.
TR Tartılacak nesneyi koyma.
RU Положите груз.
PL Nałóż ważony towar.



DE Zuwiegen weiterer Zutaten – erneut tarieren.
EN To weigh additional ingredients, tare again.
FR Pesée d'autres ingrédients – nouvelle tare.
ES Pesar los demás ingredientes; volver a tarar.
IT Taratura di ulteriori ingredienti: tarare nuovamente.
TR Diğer malzemeleri eklediğinizde yeniden darasını alın.
RU Довешивание остальных компонентов – снова тарировать.
PL Doważanie kolejnych składników – ponownie wytarować wagę.



DE Automatische Abschaltfunktion.
EN Automatic switch-off function.
FR Fonction d'extinction automatique.
ES Función de apagado automático.
IT Funzione di spegnimento automatico.
TR Otomatik kapatma işlevi.
RU Весы выключатся автоматически.
PL Funkcja automatycznego wyłączania.

4. Fehlermeldungen

EN Error messages
FR Messages d'erreur
ES Avisos de errores
IT Messaggi di erroree
TR Hata mesajları
RU Сообщения об ошибках
PL Komunikaty błędów

DE Batterie leer.
EN Empty battery.
FR Batterie vide.
ES Pilas agotadas.
IT Batterie esauste.
TR Pil boş.
RU Батарейка разряжена.
PL Zużyta bateria.

DE Maximale Tragkraft überschritten.
EN Maximum weighing capacity exceeded.
FR Poids maximal dépassé.
ES Capacidad de carga máxima superada.
IT Superamento della portata massima.
TR Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız.
RU Превышен максимальный вес.
PL Przekroczono maksymalną nośność.

DE Wichtige Hinweise

- Die Waage eignet sich nicht zum Abwiegen von Medikamenten.
- Belastbarkeit beträgt max. 2 kg,
  Einteilung = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g;
  1001–2000 g: 0,5 g.
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet.
Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

Pb Cd Hg

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.
Verpackung umweltgerecht entsorgen.

PAP

Garantie / Service
Wir leisten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:
- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:
Service Hotline:
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144
E-Mail: kd@beurer.de
www.beurer.com

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:
Beurer GmbH, Servicecenter, Lessingstraße 10 b, 89231 Neu-Ulm, Germany

Irrtum und Änderungen vorbehalten

EN Important instructions

- The scale is not suitable for weighing medication.
- Max. capacity 2 kg, Graduation = 0–500 g: 0.1 g; 501–1000 g: 0.2 g; 1001–2000 g: 0.5 g.
- Protect your personal scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.

Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers.
Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

Pb Cd Hg

Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please contact the appropriate local authorities.
Dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

PAP

Warranty / service
In case of a claim under the warranty please contact your local dealer or the local representation which is mentioned in the list “service international”.
In case of returning the unit please add a copy of your receipt and a short report of the defect.
The following warranty terms shall apply:
1. The warranty period for BEURER products is either 5 years or- if longer- the country specific warranty period from date of Purchase.
   In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Repairs (complete unit or parts of the unit) do not extend the warranty period.
3. The warranty shall not be valid for damages because of
   a. improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
   b. repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   c. transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
   d. The warranty shall not be valid for accessories which are subject to normal wear and tear (cuff, batteries etc.).
4. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

Subject to error and change

FR Remarques importantes

- La balance n'est pas destinée à la pesée des médicaments.
- Résistance jusqu’à 2 kg, Graduation = 0–500 g : 0,1 g; 501–1000 g : 0,2 g; 1001–2000 g : 0,5 g.
- N’exposez pas le pèse-personne aux coups, à l’humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon hude sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l’eau. Ne la nettoyez jamais sous l’eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n’est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.

Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d’appareils électro-ménagers.
Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

Pb Cd Hg

Veuillez éliminer l’appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l’élimination et du recyclage de ces produits.
Emballage à trier.

PAP

Garantie / Maintenance
Pour toute demande de garantie, veuillez contacter votre revendeur local ou la succursale locale (cf. la liste « Service client à l‘international »).
Lorsque vous retournez l‘appareil, assurez-vous d‘y joindre une copie de votre preuve d‘achat et une brève description du défaut.
Les conditions de garantie suivantes s‘appliquent :
1. La période de garantie des produits BEURER est de 5 ans ou, si elle est plus longue, elle est applicable dans le pays concerné à compter de la date d‘achat.
   Pour toute demande de garantie, vous devez prouver la date d‘achat par une preuve d‘achat ou une facture.
2. Les réparations (appareil complet ou pièces détachées) ne prolongent pas la période de garantie.
3. La garantie n‘est pas valable en cas de dommages dus :
   a. à une utilisation inappropriée, par exemple le non-respect des instructions par l‘utilisateur ;
   b. à des réparations ou des modifications réalisées par le client ou par une personne non autorisée ;
   c. au transport du fabricant chez le client ou pendant le transport jusqu‘au service client ;
   d. pour les accessoires soumis à une usure naturelle (brassard, piles, etc.).
4. Toute responsabilité liée aux dommages consécutifs directs ou indirects causés par l‘appareil est exclue même si un droit de garantie est reconnu en cas de dommage à l‘appareil.

Sous réserve d’erreur et de modifications

ES Indicaciones importantes

- La báscula no es adecuada para pesar medicamentos.
- La capacidad de carga es de máx. 2 kg,
  Precisión = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g;
  1001–2000 g: 0,5 g.
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.

Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos.
Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo;
Cd = la pila contiene cadmio;
Hg = la pila contiene mercurio.

Pb Cd Hg

Veuillez éliminer l’appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l’élimination et du recyclage de ces produits.
Elimine el embalaje respetando el medio ambiente.

PAP

Garantía / Asistencia
En caso de reclamaciones en el marco de la garantía diríjase a su distribuidor local o a la delegación local (ver lista „Service international“).
Cuando nos envíe el aparato, adjunte una copia del recibo de compra y una breve descripción del problema.
Se aplican las siguientes condiciones de garantía:
1. El periodo de garantía para productos de BEURER es de 5 años o, si es superior, se aplica el periodo de garantía vigente en el país correspondiente a partir de la fecha de compra.
   En caso de una reclamación de la garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el recibo de compra o una factura.
2. Las reparaciones (todo el aparato o solo algunas piezas) no hacen que se prolongue el periodo de garantía.
3. La garantía no tiene validez para daños debidos a
   a. Uso indebido, p. ej. si no se siguen las instrucciones de uso.
   b. Reparaciones o cambios realizados por el cliente o por una persona no autorizada.
   c. Transporte del fabricante al cliente o durante el transporte al centro de servicio.
   d. La garantía no tiene validez para accesorios sometidos al desgaste habitual (brazalete, pilas, etc.).
4. La responsabilidad por daños derivados directos o indirectos provocados por el aparato también queda excluida incluso si se reconoce una reclamación de la garantía en caso de daño del aparato.

Salvo errores y modificaciones

IT Avvertenze importanti

- Questa bilancia non è indicata per pesare farmaci.
- Portata max. 2 kg, Graduazione = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po’ di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l’acqua corrente.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La bilancia non è prevista per l’uso in locali pubblici.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Beurer o dai rivenditori autorizzati.

Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico.
Nota: Sulle batterie contenenti sostante nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.

Pb Cd Hg

Smaltire l’apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento.
Smaltire la confezione nel rispetto dell‘ambiente.

PAP

Garanzia / Assistenza
Per rivendicazioni nell‘ambito della garanzia, rivolgersi al rivenditore locale o alla sede locale (vedere l‘elenco „Service international“).
Allegare al reso dell‘apparecchio una copia della prova d‘acquisto e una breve descrizione del difetto.
Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:
1. La garanzia dei prodotti BEURER dura 5 anni oppure, se più lunga, fa fede la durata di garanzia valida dalla data di acquisto di ciascun paese.
   In caso di rivendicazioni, la data di acquisto deve essere dimostrata tramite una prova d‘acquisto o una fattura.
2. La durata della garanzia non viene prolungata da riparazioni (dell‘intero apparecchio o di parti di esso).
3. La garanzia non ha validità per i danni derivanti da
   a. Uso improprio, ad es. mancata osservanza delle istruzioni per l‘uso.
   b. Riparazioni o modifiche effettuate dal cliente o da persone non autorizzate.
   c. Trasporto dal produttore al cliente o durante il trasporto al centro di assistenza.
   d. La garanzia non è valida per gli accessori soggetti a comune usura (manicotto, batterie, ecc.).
4. La responsabilità per danni diretti o indiretti causati dall‘apparecchio è esclusa se viene riconosciuta una rivendicazione della garanzia per il danno dell‘apparecchio.

Con riserva di errori e modifiche

TR Önemli bilgiler

- Terazi ilaçların tartılmasına uygundur.
- Yükleme kapasitesi maks. 2 kg,
  Ölçeklendirme = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g;
  1001–2000 g: 0,5 g.
- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenebilir.
- Bu terazi ticari amaçla kullanyma uygun deg˘ildir.
- Onar mlar ancak Beurer Müşteri Servisince veya yetkili sat c lar taraf ndan yap labilir.

Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir.
Not: Zararli madde ihtiva eden pillerin üzerinde flu iflaretler vardır: Pb = Pilkursun ihtiva eder,
Cd = Pilkursun kadmiyum ihtiva eder,
Hg = Pil crva ihtiva eder.

Pb Cd Hg

Cihazı lütfen elektrikli ve elektronik eski cihazlarla ilgili AT Direktifi – WEEE’ye (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde elden çıkarın. Bertaraf etmeyle ilgili diğer sorularınızı bertaraf etmeden sorumlu yerel makamlara iletebilirsiniz.
Ambalajı çevreye saygılı şekilde bertaraf edin.

PAP

Garanti / Servis
Garanti ile ilgili talepleriniz için bölgenizdeki yetkili satıcınıza veya bölgenizdeki şubeye başvurun („Uluslararası servis“ listesine bakın).
Cihazı geri gönderirken faturanızın bir kopyasını ve arızanın kısa açıklamasını ekleyin.
Aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:
1. BEURER ürünlerinin garanti süresi 5 yıldır veya – daha uzun ise – ilgili ülkede geçerli olan satın alma tarihinden itibaren garanti süresi kabul edilir.
   Garanti talebinde satın alma tarihi bir satış fişi veya fatura ile belgelenmelidir.
2. Onarım (cihazın tamamı veya parçaları) garanti süresinin uzamasını sağlamaz.
3. Garanti aşağıdakiler sonucu oluşan hasarlar için geçerli değildir:
   a. Usulüne uygun olmayan kullanım, örn. kullanım talimatlarına uyulmaması.
   b. Müşteri veya yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar.
   c. Üreticiden müşteriye nakliye veya servis merkezine nakliye sırasında oluşan hasarlar.
   d. Normal yıpranmaya uğrayan aksesuarlar (manşet, piller vb.) için garanti geçerli değildir.
4. Cihaz hasar gördüğünde bir garanti talebi kabul edilmesi durumunda da cihazın neden olduğu doğrudan veya dolaylı netice kabilinden doğan hasarlar için sorumluluk üstlenilmez.

Hata, yanılma ve değişiklik yapma hakkımız saklıdır

RU Важные указания

- Весы не предназначены для взвешивания медикаментов.
- Максимальная нагрузка составляет 2 кг,
  Цена деления = 0–500 г: 0,1 г; 501–1000 г: 0,2 г;
  1001–2000 г: 0,5 г.
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Удалить возможные транспортировочные предохранительные устройства.
- Ремонт весов могут выполнять только сервисная служба фирмы Бойрер или лицензированные продавцы.

Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону.
Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, и спользуются следующие обозначения:
Pb = батарейка содержит свинец,
Cd = батарейка содержит кадмий,
Hg = батарейка содержит ртуть.

Pb Cd Hg

Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.
Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.

PAP

Гарантия/сервисное обслуживание
Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Возможны ошибки и изменения

PL Ważne wskazówki

- Wagi nie można stosować do odważania lekarstw.
- Maksymalne obciążenie wynosi 2 kg,
  Dokładność = 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g;
  1001–2000 g: 0,5 g.
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy Beurer lub autoryzowanych sprzedawców.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym.
Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

Pb Cd Hg

Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
W przypadku pytań należy zwrócić się do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów.

Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

PAP

Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć dane miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.
- Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia! Małe dzieci mogłyby połknąć baterie i się nimi udusić. Dlatego baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Należy zwrócić uwagę na znak polaryzacji plus (+) i minus (-).
- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić przegrodę na baterie suchą szmatką.
- Baterie należy chronić przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
- Zagrożenie wybuchem! Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie wolno ładować ani zwierać baterii.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas wyjąć baterie z przegrody.
- Należy używać tylko tego samego lub równoważnego typu baterii.
- Zawsze należy wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
- Nie należy używać akumulatorów!
- Nie wolno rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.

Gwarancja / serwis
W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do miejscowego dystrybutora lub partnera (patrz lista „Service international”).
Przy odsyłce urządzenia należy załączyć kopię dowodu zakupu i krótki opis usterki.
Obowiązują następujące warunki gwarancji:
1. Okres gwarancji na produkty firmy BEURER wynosi 5 lat lub, jeśli jest dłuższy, obowiązuje w danym kraju od daty zakupu.
   W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji konieczne jest potwierdzenie daty zakupu przez okazanie dowodu zakupu lub faktury.
2. Naprawy (całego urządzenia lub jego części) nie przedłużają okresu gwarancyjnego.
3. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzeń powstałych w następujących okolicznościach:
   a. Z powodu niewłaściwego użytkowania, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
   b. W wyniku napraw lub modyfikacji wykonanych przez klienta lub osoby nieupoważnione.
   c. Podczas transportu od producenta do klienta lub podczas transportu do Servicecenter.
   d. Ponadto nie obejmuje akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, które ulegają regularnemu zużyciu.
4. Odpowiedzialność za szkody bezpośrednio lub pośrednio spowodowane przez urządzenie jest wykluczona także wtedy, gdy w przypadku jego uszkodzenia uznane zostanie roszczenie z tytułu gwarancji.

Zastrzega się możliwość zmian lub pomyłki

beurer KS 36

NL Keukenweegschaal
PT Balança de cozinha
EL Ζυγαριά κουζίνας
DA Køkkenvægt
SV Köksvåg
NO Kjøkkenvekt
FI Keittiövaaka
CS Kuchyňská váha
RO Cântar de bucătărie
SL Kuhinjska tehtnica
HU Konyhai mérleg
SK Kuchynská váha
AR ميزان المطبخ

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com • beurer-healthguide.com • beurer-gesundheitsratgeber.com

EAC CE

NL De weegschaal kalibreren
PT Calibrar a balança
EL Βαθμονόμηση της ζυγαριάς
DA Kalibrer vægten
SV Vågkalibrering
NO Kalibrering av vekten
FI Vaa'an kalibrointi
CS Kalibrace váhy
RO Calibrarea cântarului
SL Kalibracija tehtnice
HU A mérleg kalibrálása
SK Vykalibrujte váhu
AR معايرة الميزان

NL Voor het eerste gebruik moet u de weegschaal afstellen omdat de omgevingsomstandigheden (zwaartekrachtverschillen en sterke temperatuurschommelingen) van invloed zijn op het meetresultaat. Van tijd tot tijd kunt u met het ijkgewicht controleren of de weegschaal nog het juiste meetresultaat weergeeft. Schakel de weegschaal eerst uit en open het deksel van het rechter batterijcompartiment.
Houd „CAL“ ongeveer 2 seconden ingedrukt.
Sluit het deksel van het batterijcompartiment en plaats de weegschaal op een vlakke ondergrond.
De melding „C 0.0“ wordt weergegeven.
Leg nu het bijgeleverde ijkgewicht van 200 g op de weegschaal.
In de display wordt nu het niet gekalibreerde gewicht, bijvoorbeeld „C 200.6 g“, weergegeven. Vervolgens wordt na elkaar „bUSy“ en „200.0“ weergegeven.
De weegschaal wordt automatisch uitgeschakeld en de kalibratieprocedure is voltooid.

PT Antes de a usar pela primeira vez, a balança deverá ser ajustada, visto que o resultado da medição é influenciado pelas condições ambientais (diferenças de gravitação e oscilações acentuadas da temperatura). De vez em quando, poderá verificar, mediante o peso de ajuste, se a balança ainda pesa correctamente. Primeiro, desligue a balança e abra o compartimento das pilhas do lado direito.
Prima o botão „CAL“ durante aprox. 2 s.
Feche a tampa do compartimento das pilhas e coloque a balança sobre piso nivelado.
Surge a indicação „C 0.0“.
Agora, coloque o peso de aferição fornecido (200 g) na superfície de pesagem da balança.
No visor surge o peso não calibrado, por ex., „C 200.6 g“; a seguir, surge alternadamente „bUSy“ e „200.0“.
A balança desliga-se automaticamente e o processo de calibração está concluído.

EL Πριν από την πρώτη χρήση πρέπει να ρυθμίσετε τη ζυγαριά, αφού το αποτέλεσμα της μέτρησης επηρεάζεται από τις περιβαλλοντικές συνθήκες (διαφορές βαρύτητας και έντονες διακυμάνσεις θερμοκρασίας). Μπορείτε να ελέγχετε περιοδικά με το βάρος ρύθμισης αν η ζυγαριά εξακολουθεί να δείχνει το σωστό αποτέλεσμα της μέτρησης. Πρώτα θέστε τη ζυγαριά εκτός λειτουργίας και ανοίξτε το κάλυμμα της δεξιάς μπαταριοθήκης.
Πιέστε το „CAL“ για περίπου 2 δευτερόλεπτα.
Κλείστε το κάλυμμα της μπαταριοθήκης και τοποθετήστε τη ζυγαριά σε επίπεδη βάση.
Εμφανίζεται η ένδειξη „C 0.0“.
Τώρα τοποθετήστε πάνω στη ζυγαριά το παρεχόμενο βάρος βαθμονόμησης των 200 g.
Στην οθόνη εμφανίζεται το μη βαθμονομημένο βάρος π.χ. „C 200.6 g“ και στη συνέχεια εμφανίζονται διαδοχικά οι ενδείξεις „bUSy“ και „200.0“.
Η ζυγαριά τίθεται αυτομάτως εκτός λειτουργίας και η διαδικασία βαθμονόμησης έχει ολοκληρωθεί.

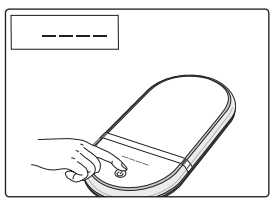
DA Før vægten anvendes første gang, skal den justeres, da måleresultatet påvirkes af de omgivende betingelser (gravitationsforskelle og store temperaturudsving). Fra tid til anden kan du med justeringsloddet kontrollere, om vægten stadig viser det korrekte måleresultat.
Sluk først for vægten, og åbn det højre batterirumsdæksel.
Hold „CAL“ nede i ca. 2 sek.
Luk batterirumsdækslet, og anbring vægten på et plant underlag.
„C 0.0“ vises.
Læg nu det 200 g tunge, medleverede kalibreringslod på vægten.
På displayet vises den ikke-kalibrerede vægt, fx „C 200.6 g“. Derefter vises „bUSy“ og „200.0“ efter hinanden.
Vægten slukkes automatisk, og kalibreringen er afsluttet.

SV Innan du använder vågen första gången ska den justeras eftersom mätvärdena påverkas av yttre faktorer såsom gravitationsskillnader och temperaturvariationer. Kontrollera regelbundet justeringsvikten så att vågen anger korrekta mätvärden. Stäng av vågen och öppna batterifackslocket.
Tryck på „CAL“ i ca 2 sekunder.
Stäng batterifackslocket och ställ vågen på ett plant underlag.
„C 0.0“ visas.
Lägg de medlevererade viktnormalerna på 200 g på vågen.
I displayen visas den icke-kalibrerade vikten, t.ex. „C 200.6 g“, därefter visas „bUSy“ och „200.0“ bredvid varandra.
Vågen stänger av sig automatiskt och kalibreringen avslutas.

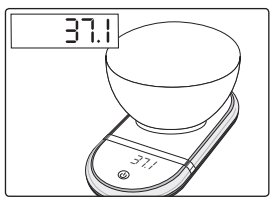
NO Måleresultatet påvirkes av omgivelsesbetingelsene (gravitasjonsforskjeller og sterke temperatursvingninger), og vekten bør derfor justeres før førstegangsbruk. Bruk justervekten med jevne mellomrom for å kontrollere at vekten fremdeles viser riktig måleresultat. Når du har slått av vekten, åpner du det høyre batterikammerdekslet.
Holde nede „CAL“-knappen i cirka 2 sek.
Lukk batterikammerdekslet og plassert vekten på et plant underlag.
„C 0.0“ vises.
Legg den medfølgende 200 grams justervekten på vekten.
Displayet viser den ikke-kalibrerte vekten, for eksempel „C 200.6 g“. Deretter vises „bUsy“ og „200.0“.
Vekten slår seg automatisk av og kalibreringen er ferdig.

FI Säädä vaaka ennen sen käyttöönottoa, sillä käyttöolosuhteet (painovoimaerot ja voimakkaat lämpötilan vaihtelut) voivat muuttaa mittaustulosta. Tarkista aika ajoin kalibrointipunnuksen avulla, että vaa'an näyttämä mittaustulos on oikea.

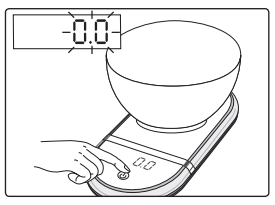
NL Wegen
PT Pesar
EL Ζύγιση
DA Vejning
SV Vägning
NO Foreta veiing
FI Punnitus
CS Vážení
RO Cântărire
SL Tehtanje
HU Mérés
SK Váženie
AR الوزن



NL Schakel de weegschaal in en wacht even.
PT Ligar a balança e esperar.
EL Θέστε τη ζυγαριά σε λειτουργία, περιμένετε.
DA Tænd for vægten, og vent.
SV Inkoppling av vågen, vänta.
NO Slå på vekten og vent.
FI Kytke vaakaan virta, odota.
CS Zapněte váhu, chvíli počkejte
RO Porniți cântarul, așteptați.
SL Vklopite tehtnico, počakajte.
HU Kapcsolja be a mérleget, és várjon.
SK Zapnite váhu a počkajte.
AR قم بتشغيل الميزان، وانتظر.



NL Plaats de bak.
PT Colocar o recipiente.
EL Τοποθετήστε το σκεύος.
DA Sæt skålen på.
SV Ställ skålen på vågen.
NO Sett på skålen.
FI Aseta astia paikalleen.
CS Postavte nádobu na váhu.
RO Poziționați recipientul.
SL Postavite posodo.
HU Állítsa fel az edényt.
SK Umiestnite nádobu.
AR قم بوضع الوعاء.



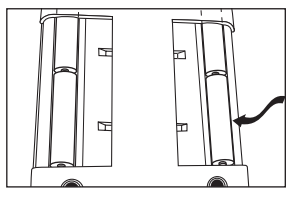
NL Tarreren.
PT Tarar.
EL Ρυθμίστε το απόβαρο.
DA Tarer.
SV Tarera.
NO Tarer (nullstill).
FI Taaraa.
CS Vyvažte váhu.
RO Echilibrați cântarul.
SL Tarirajte.
HU Tárázás.
SK Vytarovať.
AR قم باحتساب وزن الوعاء.

NL Foutmeldingen
PT Mensagens de erro
EL Μηνύματα σφαλμάτων
DA Fejlmeldinger
SV Felmeddelanden
NO Feilmeldinger
FI Virheilmoitukset
CS Chybová hlášení
RO Mesaje de eroare
SL Javljene napake
HU Hibajelzések
SK Hlásenie poruchy
AR بلاغات الخطأ

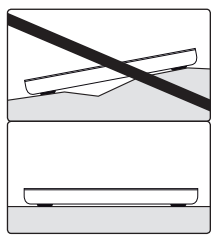
NL Batterij leeg.
PT Bateria descarregada.
EL Η μπαταρία είναι άδεια.
DA Batteri tomt.
SV Batteri tomt.
NO Batteri tomt.
FI Paristo tyhjä.
CS Vybitá baterie.
RO Baterie descărcată.
SL Baterijski vložki so prazni.
HU Lemerült az elem.
SK Batéria je vybitá.
AR البطارية فارغة الشحنة.

NL Maximale draagkracht overschreden.
PT Capacidade de carga máxima ultrapassada.
EL Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής.
DA Maksimal bærekraft overskredet.
SV Maximal kapacitet överskriden.
NO Maksimumsvekten er overskredet.
FI Maksimipaino ylittyy.
CS Překročení maximální nosnosti.
RO S-a depășit capacitatea portantă maximă.
SL Prekoračena je maksimalna nosilnost.
HU Túllépte a maximális teherbírást.
SK Maximálna nosnosť bola prekročená.
AR تجاوز الحد الأقصى لقدرة تحمل الميزان.

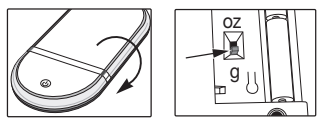
NL Ingebruikname
PT Colocação em funcionamento
EL Έναρξη λειτουργίας
DA Idrifttagning
SV Idrifttagning
NO Bruk
FI Käyttöönotto
CS Uvedení do provozu
RO Punerea în funcțiune
SL Prvi vklop
HU Üzembevétel
SK Uvedenie do prevádzky
AR بدء التشغيل



NL Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.
PT Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.
EL Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.
DA Indsæt batteri eller fjern isoleringsstrimmel.
SV Lägg in batteriet eller ta bort skyddsremsorna.
NO Sett inn batteri eller fjern isoleringsstripene.
FI Aseta paristo paikalleen ja poista eristyssuojanauha.
CS Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.
RO Introduceți bateriile sau scoateți benzile de protecție pentru izolare.
SL Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.
HU Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.
SK Vložte batérie alebo odstráňte izolačnú pásku.
AR قم بإدخال البطاريات أو قم بإزالة أشرطة الحماية العازلة.



NL Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.
PT Colocar a balança sobre um piso nivelado e firme.
EL Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
DA Stil vægten på et jævnt og fast underlag.
SV Ställ vågen på ett plant och fast underlag.
NO Plasser vekten på et plant og stabilt underlag.
FI Aseta vaaka tasaiselle ja tukevalle alustalle.
CS Postavte váhu na pevný a rovný podklad.
RO Așezați cântarul pe o suprafață fixă netedă.
SL Tehtnico postavite na ravno in čvrsto podlago.
HU Állítsa a mérleget vízszintes és szilárd felületre.
SK Postavte váhu na rovný a pevný povrch.
AR ضع الميزان على أرضية ثابتة ومستوية.



NL Stel de eenheid in.
PT Definir a unidade de medida.
EL Ρυθμίστε τη μονάδα.
DA Indstilling af enhed.
SV Ställ in enheten.
NO Still inn enhet.
FI Aseta yksikkö.
CS Nastavte jednotku.
RO Setați unitatea de măsură.
SL Nastavite enoto.
HU Az egység beállítása.
SK Nastavte meraciu jednotku.
AR ضبط وحدة القياس.

Katkaise vaa'asta virta ja avaa oikean paristolokeron kansi.
Paina „CAL“-painiketta n. kahden sekunnin ajan.
Sulje paristolokeron kansi ja aseta vaaka tasaiselle alustalle.
Näyttöön tulee teksti „C 0.0“.
Aseta mukana toimitettu 200 g:n kalibrointipunnus vaa'alle.
Näytössä näkyy kalibroimaton paino, esim. „C 200.6 g“, ja sitten peräjälkeen „bUSy“ ja „200.0“.
Vaa'an virta kytkeytyy automaattisesti pois, ja kalibrointi on päättynyt.

CS Před prvním použitím byste měli váhu seřídit, neboť výsledek měření je ovlivňován okolními podmínkami (gravitační rozdíly a silné kolísání teplot). Čas od času byste měli pomocí seřizovacího závaží zkontrolovat, zda váha stále ukazuje správný výsledek měření. Nejdříve váhu vypněte a otevřete pravý kryt přihrádky na baterie.
Stiskněte tlačítko „CAL“ přibližně na 2 sekundy.
Zavřete kryt přihrádky na baterie a položte váhu na rovný podklad.
Zobrazí se „C 0.0“.
Nyní položte na váhu kalibrační závaží o hmotnosti 200 g, které je součástí dodávky.
Na displeji se objeví nekalibrovaná hmotnost, např. „C 200.6 g“, pak se zobrazí hlášení „bUSy“ a po něm „200.0“.
Váha se automaticky vypne a proces kalibrace je ukončen.

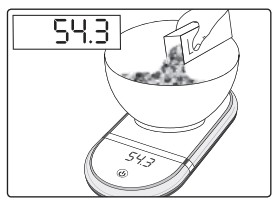
RO Înainte de prima utilizare, trebuie să ajustați cântarul, deoarece rezultatul măsurătorii este influențat de condițiile ambiante (diferențe de gravitație și fluctuații puternice de temperatură). Din când în când, puteți verifica, cu greutatea pentru ajustare, dacă la nivelul cântarului se afișează în continuare rezultatul corect al măsurătorii. Opriți întâi cântarul și deschideți capacul din dreapta al compartimentului pentru baterii.
Apăsați „CAL” timp de aprox. 2 secunde.
Închideți capacul compartimentului pentru baterii și așezați cântarul pe o suprafață plană.
Se afișează „C 0.0”.
Așezați acum greutatea etalonată de 200 g, inclusă în pachetul de livrare, pe cântar.
Pe display apare greutatea necalibrată, de exemplu „C 200.6 g”, ulterior se afișează succesiv „bUSy” și „200.0”.
Cântarul se oprește automat, iar procesul de calibrare s-a încheiat.

SL Pred prvo uporabo je tehtnico priporočljivo justirati, ker pogoji okolice (razlike v gravitaciji in temperaturna nihanja) vplivajo na merilne rezultate.
Z občasnim justiranjem preverite, ali tehtnica prikazuje pravilne merilne rezultate. Najprej izklopite tehtnico, zatem odprite desni pokrov predala za baterije.
Pritisnite tipko „CAL“ za pribl. 2 sekundi.
Zaprite pokrov predala za baterije in položite tehtnico na ravno površino.
Prikaže se „C 0.0“.
Položite v priboru izdobavljeno 200-gramsko utež za justiranje na tehtnico.
Na prikazovalniku se pojavi nekalibrirana teža, npr. „C 200.6 g“, zatem se zapored prikaže „bUSy“ in „200.0“.
Tehtnica se samodejno izklopi, in kalibracija se stem zaključi.

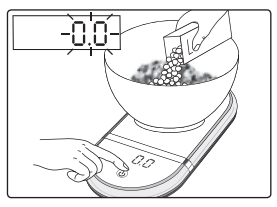
HU Az első használat előtt be kell szabályoznia a mérleget, mert a mérési eredményt befolyásolják a környezeti körülmények (a gravitációs különbségek és az erős hőmérsékletingadozások). A beszabályozó súllyal időről időre ellenőrizheti, hogy a mérleg továbbra is a helyes mérési eredményt mutatja-e. Kapcsolja ki egyelőre a mérleget, és nyissa ki a jobb oldali akkumulátorrekesz fedelét.
Nyomja meg kb. 2 másodpercig a „CAL“ gombot.
Csukja be most az akkumulátorfiók fedelét, és helyezze sík felületre a mérleget.
A „C 0.0“ jelenik meg.
Tegye a készülékkel együtt szállított 200 grammos hitelesítő súlyt a mérlegre.
A kijelzőn most megjelenik a nem kalibrált súly, pl. „C 200.6 g“, majd egymás után megjelenik a „bUSy“ és a „200.0“ érték.
A mérleg automatikusan kikapcsol, és ezzel befejeződött a kalibrálási művelet.

SK Pred prvým použitím musíte váhu vykalibrovať, kedže výsledok merania bude ovplyvnený okolitými vplyvmi (rozdiely gravitačného pôsobenia a silné teplotné výkyvy). Z času na čas môžete preskúšať kalibračné závažia, či váha ešte ukazuje presný výsledok merania.
Najprv vypnite váhu a otvorte pravý kryt priehradky na batérie.
Na 2 sek. stlačte „CAL“.
Zatvorte kryt priehradky na batérie a položte váhu na rovný povrch. Objaví sa „C 0.0“.
Teraz položte na váhu dodané 200 g závažie.
Na displeji sa zobrazí nekalibrovaná hmotnosť napr. „C 200.6 g“, následne sa zobrazí „bUSy“ a „200.0“.
Váha sa automaticky vypne a proces kalibrácie je ukončený.

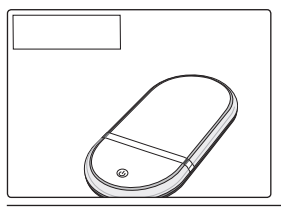
AR قبل الاستعمال لأول مرة يتعين عليك ضبط الميزان، نظرًا لأن الظروف المحيطة يمكن أن تؤثر على نتيجة القياس (اختلافات الجاذبية والتقلبات الشديدة في درجات الحرارة).
ومن وقت إلى آخر يمكنك باستخدام الوزن المعاير التحقق مما إذا كان الميزان يُظهر نتيجة القياس الصحيحة أم لا.
في البداية قم بإيقاف الميزان وافتح الغطاء الأيمن لدرج البطارية. اضغط على البيان "CAL" لحوالي ثانيتين.
أغلق غطاء درج البطارية وضع الميزان على أرضية مستوية. فيظهر البيان "C 0.0".
عندئذ ضع الوزن المعاير المورد مع الجهاز، والذي يزن 200 جرام، على الميزان.
يظهر على الشاشة الوزن غير المعاير، على سبيل المثال "C 200.6 g"، وبعد ذلك تظهر البيانات "bUSy" و"200.0" بالتتابع.
يتوقف الميزان عن العمل أوتوماتيكيًا ويتم إنهاء عملية المعايرة.



NL Het te wegen materiaal plaatsen.
PT Colocar o produto que pretende pesar.
EL Τοποθετήστε το ζυγιζόμενο είδος.
DA Læg genstanden, der skal vejes, på.
SV Lägg på det som ska vägas.
NO Legg på det som skal veies.
FI Lisää astiaan punnittava tuote.
CS Položte vážený materiál.
RO Așezați produsul de cântărit.
SL Postavite blago, ki ga boste tehtali.
HU Tegye fel a mérendő anyagot.
SK Umiestnite na váhu tovar určený na váženie.
AR ضع الأشياء المراد وزنها.



NL Het wegen van andere ingrediënten – opnieuw tareren.
PT Dosear mais ingredientes – tarar de novo.
EL Εύρεση απόβαρου περισσότερων συστατικών – ρυθμίστε πάλι το απόβαρο.
DA Vejning af yderligere ingredienser – tarer igen.
SV Vägning av ytterligare ingredienser – tarera på nytt.
NO Vei de neste ingrediensene som skal tilsettes - tarer (nullstill) på nytt.
FI Muiden ainesten taaraus – uudelleen taaraus.
CS Přivažování dalších přísad – znovu váhu vyvažte.
RO Pentru cântărirea altor ingrediente – echilibrați din nou cântarul.
SL Tehtanje ostalih dodatkov – ponovno tarirajte.
HU További adalékok hozzámérése – tárázzon újra.
SK Odváženie ďalších prísad - opätovné vytarovanie.
AR وزن مكونات إضافية - احتساب وزن الوعاء مجددًا.



NL Automatische uitschakelfunctie.
PT Desligamento automático.
EL Αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης.
DA Automatisk slukkefunktion.
SV Autmatisk frånkopplingsfunktion.
NO Funksjon for automatisk avslåing.
FI Automaattinen katkaisutoiminto.
CS Funkce automatického vypínání.
RO Funcție de oprire automată.
SL Samodejna funkcija izklopa.
HU Automatikus kikapcsolási funkció.
SK Funkcia automatického vypnutia.
AR وظيفة الإيقاف الأوتوماتيكي.

NL Belangrijke aanwijzingen

- De weegschaal is niet geschikt voor het afwegen van geneesmiddelen.
- De maximale belasting is 2 kg, Verdeling van 0–500 g: 0,1 g; 501–1000 g: 0,2 g; 1001–2000 g: 0,5 g.
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuur-schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Beurer of door een erkende handelaar.

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektrozaak.
Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.

Pb Cd Hg

Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.

Verpakking overeenkomstig de milieu-eisen verwijderen.

20 PAP

Garantie / service
Neem in geval van garantieclaims contact op met het verkooppunt of de vestiging bij u in de buurt (zie de lijst "Service international")
Voeg wanneer u het apparaat retourneert een kopie van de aankoopbon en een korte beschrijving van het defect bij de retourzending.
De volgende garantievoorwaarden zijn van toepassing:
1. De garantietermijn voor producten van BEURER bedraagt 5 jaar of, indien langer, de in het betreffende land geldende garantietermijn vanaf de aankoopdatum is doorslaggevend. Bij een garantieclaim moet de aankoopdatum worden aangetoond door middel van een aankoopbon of een factuur.
2. Door reparaties (van het volledige apparaat of delen daarvan) wordt de garantietermijn niet verlengd.
3. De garantie geldt niet voor beschadigingen als gevolg van
   a. oneigenlijk gebruik, bijv. het niet in acht nemen van de gebruikersinstructies.
   b. reparaties of wijzigingen die zijn uitgevoerd door de klant of onbevoegde personen.
   c. het transport van de fabrikant naar de klant of tijdens het transport naar het servicecenter.
   d. De garantie geldt niet voor toebehoren die onderhevig zijn aan gewone slijtage (manchet, batterijen enz.).
4. De verantwoordelijkheid voor door het apparaat veroorzaakte directe of indirecte gevolgschade is ook uitgesloten als bij beschadiging van het apparaat een garantieclaim wordt goedgekeurd.

Vergissingen en veranderingen voorbehouden

PT Notas importantes

- A balança não é apropriada para pesar medicamentos.
- A capacidade de carga máx. é de 2 kg, Divisão mínima: 0 – 500 g: 0,1 g; 501 – 1000 g: 0,2 g; 1001 – 2000 g: 0,5 g.
- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).
- A balança não se destina ao uso comercial.
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente da Beurer ou pelos comerciantes autorizados.

Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados, estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos.
Indicação: Você encontra os symbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:
Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercurio.

Elimine o dispositivo de acordo com a diretiva REEE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pela eliminação de resíduos.
Eliminar a embalagem de forma ecológica.

Garantia / Assistência
Para reivindicar quaisquer direitos à garantia legal, contacte o seu revendedor local ou a sucursal local (ver lista "Service internacional").
Ao devolver o aparelho, junte uma cópia do comprovativo de compra e uma breve descrição do defeito.
Aplicam-se os seguintes termos de garantia:
1. O prazo de garantia para produtos da BEURER é de 5 anos ou – se for superior – aplicar-se-á o prazo e garantia válido no respetivo país, sempre a contar a partir da data de compra.
   Para reivindicar um direito à prestação de um serviço ao abrigo da garantia é indispensável comprovar a data de compra através de um recibo ou uma fatura.
2. Qualquer reparação efetuada (aparelho completo ou partes deles) não resulta na extensão do prazo de garantia.
3. A garantia legal não se aplica a danos causados por
   a. tratamento incorreto, p. ex., desrespeito as instruções para o utilizador.
   b. reparações ou modificações por parte do cliente ou terceiros não autorizados.
   c. transporte do fabricante para o cliente ou durante o transporte para o centro de assistência.
   d. A garantia legal não se aplica a acessórios sujeitos ao desgaste normal (braçadeira, pilhas, etc.).
4. A responsabilidade por danos secundários, causados direta ou indiretamente, fica excluída, mesmo que seja admitido um direito à prestação ao abrigo da garantia por ter havido um dano.

Salvo erros e alterações

EL Σημαντικές υπδείεις

- Η ζυγαριά είναι ακατάλληλη για τη ζύγιση φαρμάκων.
- Η μέγ. αντοχή είναι 2 kg, Διαίρεση 0 – 500 g: 0,1 g; 501 – 1000 g: 0,2 g; 1001 – 2000 g: 0,5 g.
- τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, καλοριφέρ).
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ακρίβεια της ζυγαριάς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π. χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η ζυγαριά δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου Beurer ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.

Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημασμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά.
Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες:
Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο,
Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο,
Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

Παρακαλούμε διαθέστε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού - ΑΗΗΕ (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση ερωτήσεων απευθυνθείτε στην αρμόδια για την απόρριψη δημοτική αρχή. Απορρίπτετε τη συσκευασία με οικολογικό τρόπο, σύμφωνο με το περιβάλλον.

Εγγύηση / Σέρβις
Σε περίπτωση αξιώσεων στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης, απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο ή στην τοπική αντιπροσωπεία (βλέπε λίστα „Σέρβις διεθνώς").
Επισυνάψτε με την επιστροφή της συσκευής ένα φωτοαντίγραφο της απόδειξης αγοράς μαζί με μία σύντομη περιγραφή της βλάβης.
Ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εργοστασιακής εγγύησης:
1. Ο χρόνος ισχύος της εργοστασιακής εγγύησης για προϊόντα της BEURER είναι 5 χρόνια ή – αν είναι μεγαλύτερος – αυξάνεται σύμφωνα με τον χρόνο ισχύος της εργοστασιακής εγγύησης, που ισχύει στην κάθε χώρα από την ημερομηνία αγοράς.
   Σε περίπτωση αξιώσεων στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται με την απόδειξη αγοράς ή τιμολόγιο.
2. Μετά τις επισκευές (ολικές ή τμηματικές) της συσκευής δεν παρατείνεται η ισχύς της εργοστασιακής εγγύησης.
3. Η εργοστασιακή εγγύηση δεν ισχύει για βλάβες που προκύπτουν λόγω
   α. αντικανονικού χειρισμού, π. χ. εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσης,
   β. επισκευών από την πλευρά του πελάτη ή από μη εξουσιοδοτημένα άτομα,
   γ. μεταφοράς από τον κατασκευαστή στον πελάτη ή κατά τη μεταφορά στο κέντρο σέρβις.
   δ. η εργοστασιακή εγγύηση δεν ισχύει για παρελκόμενα που υπόκεινται σε φυσική φθορά (μανσέτα, μπαταρίες κ.λπ.).
4. Αποκλείεται ιδίως κάθε ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, που προκαλούνται από τη συσκευή, όταν λόγω βλάβης της συσκευής αναγνωριστούν αξιώσεις στα πλαίσια της εργοστασιακής εγγύησης.

Με επιφύλαξη για σφάλματα και αλλαγές

DA Vigtige anvisninger

- Vægten er uegnet til afvejning af medikamenter.
- Bæreevnen er maks. 2 kg, Inddeling 0 – 500 g: 0,1 g; 501 – 1000 g: 0,2 g; 1001 – 2000 g: 0,5 g.
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperaturudsving og placér den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.
- Vægtens præcision kan påvirkes af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner).
- Vægten er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Reparationer må kun udføres af Beuer-kundeservice eller af autoriserede forhandlere.

De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefindes i butikker og supermarkeder.
Bemærk: Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly,
Cd = batteriet indeholder kadmium,
Hg = batteriet indeholder kviksølv.

Apparatet skal bortskaffes i henhold til Rådets direktiv vedrørende elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Har du spørgsmål til bortskaffelsen, kan du rette henvendelse til de ansvarlige kommunale myndigheder.
Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis.

Garanti / service
I tilfælde af krav i forbindelse med garantien bedes du henvende dig til din lokale forhandler eller det lokale kontor (se listen "International service").
Når du returnerer apparatet, skal du vedlægge en kopi af kvitteringen og en kort beskrivelse af defekten.
Følgende garantibestemmelser er gældende:
1. Garantien for produkter fra BEURER gælder i 5 år, eller – hvis den er længere – i henhold til den gældende garantiperiode i det pågældende land fra købsdatoen.
   I tilfælde af at der stilles krav inden for garantien, skal købsdatoen dokumenteres i form af en kvittering eller en faktura.
2. Garantiperioden bliver ikke forlænget i forbindelse med reparationer (af hele apparatet eller dele deraf).
3. Garantien dækker ikke skader, der skyldes
   a. forkert anvendelse, f.eks. manglende overholdelse af betjeningsvejledningen.
   b. reparationer eller ændringer, som kunden eller ikke-autoriserede personer har udført.
   c. transport fra producenten til kunden eller under transporten til servicecentret.
   d. garantien gælder ikke for tilbehør, som nedslides ved normal brug (manchetter, batterier osv.).
4. Erstatningskrav for følgeskader, der direkte eller indirekte skyldes apparatet, udelukkes også, hvis garantien dækker en skade på apparatet.

Der tages forbehold for fejl og ænringer

SV Viktiga anvisningar

- Vågen är inte avsedd för att väga läkemedel.
- Kapacitet max. 2 kg, Noggrannhet 0 – 500 g: 0,1 g; 501 – 1000 g: 0,2 g; 1001 – 2000 g: 0,5 g.
- Skydda vågen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, stora temperaturskillnader ochvärmekällor, som sitter för nära (ugnar, element).
- Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vågen i vatten.
- Vågens mätnoggrannhet kan påverkas av starka elektromagnetiska fält (t.ex. mobiltelefoner).
- Vågen är inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Vågen får endast repareras av Beurer kundservice eller av auktoriserade försäljare.

De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatorer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln.
Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller Kvicksilver.

Avfallssortera apparaten enligt EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Om du har frågor som rör avfallshantering vänder du dig till ansvarig kommunal myndighet.
Avfallssortera förpackningen på ett miljövänligt sätt.

Garanti / service
Kontakta din lokala återförsäljare eller filial om du har frågor inom ramen för garantin (se listan "Service International").
Bifoga en kopia av kvittot och en kort beskrivning av felet om du skickar tillbaka varan.
Det gäller följande garantivillkor:
1. Garantitiden för produkter från BEURER är 5 år eller – om längre – är det den garantitid som gäller i respektive land som gäller från inköpsdatum.
   Vid ett garantianspråk måste inköpsdatum kunna styrkas med ett kvitto eller en faktura.
2. Garantitiden förlängs inte vid reparationer (hela produkten eller delar av den).
3. Garantin gäller inte skador som uppstår vid
   a. Felaktig behandling, t.ex. om bruksanvisningen inte följs.
   b. Reparationer eller ändringar som utförs av kunden eller obehörig person.
   c. Transport från tillverkaren till kunden eller under transporten till servicecentret.
   d. Garantin gäller inte tillbehör, som slits naturligt (manschetter, batterier etc.).
4. Skadeståndskrav för följdskador som orsakats direkt eller indirekt av produkten utesluts också, även om skador på produkten som täcks av garantin uppstår.

Med reservation för fel och ändringar

NO Viktig informasjon

- Vekten er ikke egnet for veiing av medikamenter.
- Veier opptil 2 kg, med = 0 – 500 g: 0,1 g; 501 – 1000 g: 0,2 g; 1001 – 2000 g: 0,5 grams intervall.
- Vekten bør beskyttes mot støt, fuktighet, støv, kjemikaler, kraftige temperatursvingninger og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Rengjøring: Vekten kan rengjøres med en fuktig klut, ved behov med litt oppvaskmiddel. Vekten må aldri dyppes i vann. Den må heller aldri skylles under rennende vann.
- Sterke elektromagnetiske felt (f.eks. mobiltelefoner) kan virke inn på målenøyaktigheten.
- Vekten er ikke beregnet for industriell bruk.
- Reparasjoner må utelukkende gjennomføres av Beurer kundeservice eller av autoriserte forhandlere.

Fjern de gamle, helt utladete batteriene og akkumulatorer enten i spesielt kjennemerkete samlebeholdere, til steder for spesialavfall eller via din elektroforhandler.
Bemerk: Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måde:
Pb = batteriet indeholder bly,
Cd = batteriet indeholder kadmium,
Hg = batteriet indeholder kviksølv.

Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr. Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale myndighetene som har ansvar for avfallshåndteringen.
Avhend emballasjen miljøriktig.

Garanti / service
I forbindelse med garantikrav må du henvende deg til forhandleren eller det lokale datterselskapet (se listen „Service international").
Ved retursending av apparatet må du legge ved en kopi av kjøpskvitteringen og en kort beskrivelse av defekten.
Følgende garantibetingelser gjelder:
1. Garantien for produkter fra BEURER er 5 år – eller lengre, og i sistnevnte tilfelle er gjeldende nasjonale garanti fra kjøpsdato avgjørende.
   Ved et forsikringskrav må kjøpsdatoen dokumenteres med en kjøpskvittering eller en faktura.
2. Garantien forlenges ikke ved reparasjoner (fullstendig apparat eller deler av dette).
3. Garantien gjelder ikke for skader som oppstår ved
   a. Ikke-forskriftsmessig bruk, for eksempel manglende overholdelse av bruksanvisningen.
   b. Reparasjoner eller forandringer utført av kunden eller uautoriserte personer.
   c. Transport fra produsenten til kunden eller under transport til servicesenteret.
   d. Forsikringen gjelder ikke for tilbehør som er utsatt for vanlig slitasje (mansjett, batterier osv.).
4. Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader på grunn av apparatet er derfor utelukket, også når skaden på apparatet godkjennes som garantikrav.

Med forbehold om evt. feil og endringer

FI Tärkeitä ohjeita

- Vaaka ei sovellu lääkkeiden punnitsemiseen.
- Kantavuus enintään 2 kg, Näyttöväli = 0 – 500 g: 0,1 g; 501 – 1000 g: 0,2 g; 1001 – 2000 g: 0,5 g.
- Suojaa vaaka iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikalioilta, voimakkailta lämpötilan vaihteluilta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmityslaitteet).
- Puhdistus: Voit puhdista vaa'an kostetulla liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluainetta. Älä koskaan upota vaakaa veteen. Älä koskaan huuhtele vaakaa juoksevan veden alla.
- Voimakkaat sähkömagneettiset kentät (esim. matkapuhelimet) voivat haitatta vaa'an tarkkuutta.
- Vaaka ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.
- Vain Beurer -asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata vaa'an.

Kuluneet paristot eivät kuulu talousjätteeseen. Hävitä paristot lainmukaisesti sähköalan liikkeen tai paikallisen ongelmajätteen keräilypisteen kautta.
Huomautus: Nämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista: Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia,
Hg = paristo sisältää elohopeaa.

Laitteen hävittäminen tapahtuu WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) -sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin mukaisesti. Lisätietoa saat oman asuinkuntasi jätehuollosta.
Hävitä pakkaus ympäristöä säästäen.

Takuu / huolto
Ota takuuta koskevissa vaatimuksissa yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai toimipisteeseen (katso luettelo Service international).
Liitä laitteen palautuslähetykseen kopio ostotositteesta sekä lyhyt kuvaus laitteen viasta.
Noudatamme seuraavia takuuehtoja:
1. BEURER-tuotteiden takuuaika on voimassa ostopäivästä lukien 5 vuotta. Takuuajan ollessa pidempi se vastaa kussakin maassa voimassa olevaa takuuaikaa.
   Takuuvaatimuksen yhteydessä ostopäivä on osoitettava ostotositteella tai laskulla.
2. Korjaukset (laite kokonaisuudessaan tai laitteen osat) eivät pidennä takuuaikaa.
3. Takuu ei kata vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet
   a. epäasianmukaisesta käytöstä (esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä)
   b. asiakkaan tai valtuuttamattoman henkilön tekemistä korjauksista tai muutoksista
   c. kuljetettaessa tuotetta valmistajalta asiakkaalle tai huoltopisteeseen.
   d. Takuu ei kata lisäosia, jotka ovat alttiita yleiselle kulumiselle (mansetit, paristot jne.).
4. Vastuu laitteen aiheuttamista suorista tai epäsuorista välillistä vahingoista päättyy myös silloin, kun vahingoittunutta laitetta koskeva takuuvaatimus on hyväksytty.

Virheet ja muutokset mahdollisia

SL Pomembni napotki

- Tehtnica ni namenjena tehtanju zdravil.
- Maksimalna obremenitev znaša 2 kg, Razdelitev = 0 – 500 g: 0,1 g; 501 – 1000 g: 0,2 g; 1001 – 2000 g: 0,5 g.
- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlažnostjo, prahom, kemikalijam, večjim temperaturnim spremembam in bližine grelnih teles (peč, radiatorji).
- Čiščenje: Tehtnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potapljajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.
- Na točnost tehtnice lahko vpliva močno magnetno polje (npr. mobilni telefon).
- Tehtnica ni predvidena za uporabo v industriji.
- Popravila lahko izvajajo samo v servisu Beurer, ali pooblaščenemu servisu.

Izrabljene baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Odstranite jih tako, da jih odnesete v elektrotrgovino ali na ustrezno zbirališče izrabljenih baterij! Zakonsko ste obvezani, da upoštevate te predpise!
Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi: Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro.

Napravo odstranite v skladu z Direktivo ES o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalno podjetje, ki je pristojno za odstranjevanje.
Embalažo odstranite na okolju prijazen način.

Garancija / servis
Za garancijske zahtevke se obrnite na lokalnega prodajalca ali lokalno pisarno (glejte »Mednarodni seznam servisov«).
Ob vračilu naprave priložite kopijo potrdila o nakupu in kratek opis napake.
Veljajo naslednji garancijski pogoji:
1. Garancijski rok za izdelke podjetja BEURER je 5 let ali, če je dlje, veljavno garancijsko obdobje od datuma nakupa.
   Za garancijsko zahtevo je treba datum nakupa dokazati z dokazilom o nakupu ali računom.
2. Popravila (celotne naprave ali njenih posameznih delov) ne podaljšajo garancijskega roka.
3. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi
   a. nepravilne uporabe, npr. neupoštevanja navodil za uporabo.
   b. popravil ali sprememb s strani kupca ali nepooblaščenih oseb.
   c. prevoza od proizvajalca do kupca ali med prevozom do servisnega centra.
   d. Garancija ne velja za dodatke, ki so predmet normalne obrabe (manšete, baterije itd.).
4. Izključena je odgovornost za neposredno ali posredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, tudi če se z garancijsko zahtevo dokaže, da je naprava poškodovana.

Pridržujemo si pravico do napak in sprememb

CS Důležitá upozornění

- Váha není vhodná pro vážení léků.
- Zatížitelnost je max. 2 kg, Dělení = 0–500 g: 0,1 g; 501–1 000 g: 0,2 g; 1 001–2 000 g: 0,5 g.
- Váhu byste měli chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy a blízkými tepelnými zdroji (kamna, topná tělesa).
- Čištění: Váhu můžete čistit navlhčenou utěrkou, na niž můžete v případě potřeby nanést trochu mycího prostředku. Nikdy nevkládejte váhu do vody. Nikdy ji neomývejte pod tekoucí vodou.
- Přesnost váhy může být ovlivněna silnými elektromagnetickými poli (např. indukční sporák, mobilní telefony).
- Masážní váleček není určen pro použití v komerční oblasti.
- Opravy mohou provádět jen zákaznické servisy firmy Beurer nebo autorizovaní obchodníci.

Vybité baterie nepatří do domovního odpadu. Zlikvidujte je prostřednictvím svého prodejce s elektrickými přístroji nebo v místním sběrném dvoře.
Upozornění: Na bateriích s obsahem škodlivých látek se nacházejí tyto značky: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.

Přístroj zlikvidujte podle směrnice EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.
Obal zlikvidujte s ohledem na životní prostředí.

Záruka / servis
Při uplatňování nároků z odpovědnosti za vady se obraťte na místního prodejce nebo místní pobočku (viz seznam „Service international").
Při zasílání přístroje přiložte kopii dokladu o koupi a stručný popis závady.
Platí tyto záruční podmínky:
1. Záruční doba produktů BEURER činí 5 let nebo – pokud je delší – rozhodující je záruční doba od data nákupu platná v příslušné zemi.
   Při uplatňování nároku z odpovědnosti za vady je nutné doložit datum nákupu dokladem o koupi nebo fakturou.
2. Opravou (celého přístroje nebo jeho částí) se záruční lhůta neprodlužuje.
3. Záruka se nevztahuje na poškození v důsledku
   a. neodborné manipulace, např. při nedodržení uživatelských pokynů.
   b. oprav nebo změn ze strany zákazníka nebo neoprávněných osob.
   c. přepravy od výrobce k zákazníkovi nebo během přepravy do servisního střediska.
   d. Záruka se nevztahuje na příslušenství, které podléhá běžnému opotřebení (manžeta, baterie atd.).
4. Odpovědnost za následné přímé nebo nepřímé škody způsobené přístrojem je vyloučena v případě, že byly při poškození uznány nároky z odpovědnosti za vady.

Chyby a změny vyhrazeny

RO Informatii importante

- Cântarul nu este adecvat pentru cântărirea medicamentelor.
- Sarcina admisă a cântarului este de maxim 2 kg, divizare = 0 – 500 g: 0,1 g; 501 – 1000 g: 0,2 g; 1001 – 2000 g: 0,5 g.
- Feriți cântarul de șocuri, umiditate, praf, substanțe chimice, variații puternice de temperatură și surse de căldură prea apropiate (sobe, radiatoare).
- Curățarea: Cântarul poate fi curățat cu o cârpă umezită, pe care puteți aplica, la nevoie, puțin detergent de vase. Nu scufundați niciodată cântarul în apă. Nu spălați niciodată cântarul sub jet de apă.
- Precizia cântarului poate fi afectată de câmpuri magnetice puternice (de ex. telefoane mobile).
- Cântarul nu este destinat utilizării în scopuri comerciale.
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către Serviciul Clienți Beurer sau de către comercianții autorizați.

Bateriile consumate nu se elimină la gunoiul menajer. Eliminați-le apelând la comerciantul dumneavoastră de electrice sau prin intermediul unui punct de colectare specializat, deoarece această obligație este prevăzută de lege.
Indicație: Bateriile care conțin substanțe poluante prezintă aceste simboluri: Pb = bateria conține plumb, Cd = bateria conține cadmiu,
Hg = bateria conține mercur.

Vă rugăm să eliminați aparatul conform prevederilor Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile cu eliminarea deșeurilor.
Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Garanție / Service
În cazul obligațiilor de garanție, adresați-vă comerciantului local sau reprezentanței locale (a se vedea lista "Service internațional").
La returnarea produsului, anexați o copie a bonului fiscal și o scurtă descriere a defecțiunii.
Sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:
1. Termenul de garanție pentru produsele BEURER este de 5 ani sau, în cazul în care este mai mare, este aplicabil termenul de garanție valabil de la data achiziționării din țara respectivă.
   În cazul unei obligații de garanție, data achiziționării trebuie dovedită prin intermediul unui bon fiscal sau al unei facturi.
2. Efectuarea reparațiilor (la nivelul întregului produs sau al pieselor) nu duce la prelungirea termenului de garanție.
3. Garanția nu este valabilă în cazul defecțiunilor cauzate de
   a. utilizarea necorespunzătoare, de exemplu, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
   b. reparațiile sau modificările efectuate de către client sau de către o persoană neautorizată.
   c. transportul de la producător la client sau în timpul transportului către centrul de service.
   d. Garanția nu este valabilă pentru accesoriile care sunt supuse uzurii în mod obișnuit (manșetă, baterii etc.).
4. Este exclusă răspunderea pentru daunele directe sau indirecte cauzate de produs și în situația în care este recunoscută o obligație de garanție în asociere cu defectarea produsului.

Ne rezervăm drepturile asupra erorilor şi modificărilor

HU Fontos adatok

- A mérleg nem alkalmas gyógyszerek súlyának mérésére.
- Terhelhetőség max. 2 kg, Dokładność = 0 – 500 g: 0,1 g; 501 – 1000 g: 0,2 g; 1001 – 2000 g: 0,5 g.
- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérsékle tingadozásoktól és a túl közeli hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószert vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!
- A mérleg pontosságát károsan befolyásolhatják az elektromágneses mezők (pl. a mobiltelefonok).
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetők el.

A használt elemek nem tartoznak a házi szemétbe. Adja le azokat egy elektromos szaküzletekben, vagy a helyi hasznosanyag-gyűjtő helyen, mert ezeket az átvételre törvény kötelezi.
Jelölések: Ezeket a jeleket találja a káros anyagokat tartalmazó elemeken: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = Az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.

A készüléket az Európai Uniónak az elhasználódott elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) jelű irányelve szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervekhez.
A csomagolást környezettudatosan ártalmatlanítsa.

Garancia / szerviz
Szavatosság tekintetében forduljon kereskedőjéhez vagy helyi képviseletéhez (lásd a „Service international" listát).
A készülék visszaküldése esetén csatoljon egy másolatot a vásárlást igazoló nyugtáról, és a hiba rövid leírását.
A következő garanciális feltételek érvényesek:
1. A BEURER termékekre vonatkozó jótállási időtartam 5 év, vagy – amennyiben hosszabb – a mindenkori helyi szavatossági időtartam a vásárlás napjától kezdődően.
   Szavatossági igény esetén a vásárlás dátumát nyugta vagy számla útján kell igazolni.
2. Javítások esetén (a készülék egészére vagy annak részeire vonatkozóan) a jótállási időtartam nem hosszabbodik meg.
3. A jótállás nem vonatkozik a következőkből eredő károkra:
   a. szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása.
   b. az ügyfél vagy nem jogosult személy által végrehajtott javítások vagy módosítások.
   c. a gyártótól az ügyfél felé vagy az ügyféltől a Servicecenterig történő szállítás során bekövetkező károk.
   d. A jótállás nem vonatkozik tartozékokra, amelyek tartós használatnak vannak kitéve (mandzsetták, elemek stb.).
4. A készülék meghibásodásából eredő károkért való felelősség akkor is kizárt, ha maga a jótállási igény helytálló.

Tévedések és változtatások joga fenntartva

SK Dôležité upozornenia

- Váha nie je vhodná na váženie liekov.
- Maximálne zaťaženie je 2 kg, rozdelenie = 0 – 500 g: 0,1 g; 501 – 1000 g: 0,2 g; 1001 – 2000 g: 0,5 g.
- Chráňte váhu pred nárazmi, vlhkosťou, prachom, chemikáliami, veľkými teplotnými výkyvmi a neskladujte ju blízko tepelných zdrojov (sporák, radiátor).
- Čistenie: Váhu môžete čistiť navlhčenou utierkou, na ktorú môžete v prípade potreby naniesť trochu prostriedku na umývanie riadu. Váhu nikdy neponárajte do vody. Nikdy ju neoplachujte pod tečúcou vodou.
- Presnosť váhy môže byť ovplyvnená silnými elektromagnetickými poľami (napr. mobilnými telefónmi).
- Váha nie je určená na komerčné použitie.
- Opravy môže vykonávať len zákaznícky servis spoločnosti Beurer alebo autorizovaní predajcovia.

Použité batérie nepatria do domového odpadu. Zlikvidujte ich prostredníctvom svojho predajcu elektroniky alebo miestnej zberne, to je vaša zákonná povinnosť.
Upozornenie: Na batériách obsahujúcich škodlivé látky nájdete tieto značky: Pb = batéria obsahuje olovo, Cd = batéria obsahuje kadmium, Hg = batéria obsahuje ortuť.

Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na komunálny úrad zodpovedný za likvidáciu.
Obal ekologicky zlikvidujte.

Záruka / servis
V prípade záručných nárokov sa obráťte na svojho miestneho obchodníka alebo miestne zastúpenie (pozri zoznam „Service international").
V prípade zaslania prístroja priložte kópiu pokladničného dokladu a krátky popis chyby.
Platia nasledujúce záručné podmienky:
1. Záručná doba pre výrobky BEURER je 5 rokov alebo – ak je dlhšia – je rozhodujúca záručná doba od dátumu kúpy platná v príslušnej krajine.
   V prípade nároku na záruku sa musí preukázať dátum kúpy pomocou pokladničného dokladu alebo faktúry.
2. Opravami (celého prístroja alebo jeho častí) sa záručná doba nepredlžuje.
3. Záruka sa netýka poškodení v dôsledku
   a. nesprávnej manipulácie, napr. v dôsledku nedodržania pokynov na používanie;
   b. opráv alebo zmien zo strany zákazníka alebo nepovolaných osôb;
   c. prepravy od výrobcu k zákazníkovi alebo počas prepravy do servisného strediska;
   d. záruka neplatí na príslušenstvo, ktoré podlieha bežnému opotrebovaniu (manžeta, batérie atď.).
4. Takisto je potom vylúčená záruka na priame alebo nepriame následné škody spôsobené prístrojom, keď sa pri poškodení prístroja uzná nárok na záruku.

Omyl a zmeny vyhradené

AR إرشادات هامة

• الميزان غير مناسب لوزن الأدوية والعقاقير.
• الحد الأقصى لقوة الحمل يبلغ 2 كجم،
التدريج = 0 – 500 جم: 0.1 جم؛ 501 – 1000 جم: 0.2 جم؛
1001 – 2000 جم: 0.5 جم.
• ينبغي عليك حماية الميزان من التعرض للصدمات والرطوبة والأتربة والغبار والمواد الكيميائية والتقلبات الشديدة في درجات الحرارة وكذلك عدم وضعه بالقرب من مصادر الحرارة (الأفران والأجسام الساخنة).
• التنظيف: يمكنك تنظيف الميزان باستخدام قطعة قماش مبللة مع إمكانية استعمال بعض المنظفات عند الضرورة. لا تقم أبدًا بوضع الميزان في الماء. ولا تقم بشطفه أبدًا تحت ماء جارٍ.
• يمكن أن تتأثر دقة الميزان بشدّة بسبب المجالات الكهرومغناطيسية القوية (على سبيل المثال الهواتف الجوالة).
• الميزان غير مخصص للاستخدام التجاري.
• لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات إلا لدى مركز خدمة العملاء التابع لشركة بويرر أو أحد المتاجر المعتمدة.

لا تقم بإلقاء بطاريات فارغة الشحنة ضمن القمامة المنزلية. ولكن تخلص من هذه البطاريات عن طريق تسليمها لمتاجر الأجهزة الكهربائية أو المراكز المحلية المتخصصة في تجميع المواد القابلة لإعادة التدوير، حيث أنك مُطالب بفعل ذلك بموجب القانون.
إرشاد: تجد هذه العلامات على البطاريات المحتوية على مواد ضارة:
Pb = بطارية تحتوي على الرصاص، Cd = بطارية تحتوي على الكادميوم، Hg = بطارية تحتوي على الزئبق.
يُرجى التخلص من الجهاز طبقًا لمواصفة المجموعة الأوروبية - WEEE (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة). في حالة وجود أي استفسارات يرجى التوجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة.
تخلص من مواد التعبئة والتغليف على نحوٍ صديق للبيئة.

الضمان / الخدمة
لمطالبات الضمان يرجى التوجه إلى المتجر أو الفرع المحلي الذي تتعامل معه («راجع قائمة الخدمة الدولية»).
عند إرجاع الجهاز، قم بإرفاق نسخة من إيصال الشراء ووصف مختصر للعيب.

تنطبق شروط الضمان التالية:
1. فترة الضمان لمنتجات BEURER تبلغ 5 أعوام أو - إذا كانت أطول - تكون فترة الضمان السارية في البلد المعني من تاريخ الشراء هي التي يعتد بها.
عند المطالبة بالضمان، يجب إثبات تاريخ الشراء من خلال إيصال شراء أو فاتورة.
2. لا تمتد فترة الضمان بسبب الإصلاحات (جهاز كامل أو أجزاء منه).
3. لا يسري الضمان على الأضرار الناجمة عن:
أ. سوء التعامل، على سبيل المثال، عدم الامتثال لتعليمات المستخدم.
ب. إصلاحات أو تغييرات من جانب العميل أو أشخاص غير مصرح لهم.
ج. النقل من الشركة المنتجة إلى العميل أو أثناء النقل إلى مركز الخدمة.
د. لا يسري الضمان على الملحقات التكميلية التي تخضع للتآكل العادي (الأسورة والبطاريات وغيرها).
4. يتم استبعاد المسؤولية عن الأضرار اللاحقة المباشرة أو غير المباشرة الناجمة عن الجهاز، حتى لو تم اعتماد مطالبة للضمان في حالة تلف الجهاز.

ما عدا السهو والخطأ، كما نحتفظ بحق إجراء تغييرات